

CONTENTS

A POETIC PROLOGUE

Ivan Landzhev. A Blues from this Side / 9

OPENING WORDS / 10

BULGARIAN STUDIES ECHO ON

Mateja Pezdirts Bartol, Lyudmil Dimitrov. Theatrical Influence between Slovenia and Bulgaria: Performances, Translations, reception / 13

Yulia Kurdyavtseva. On Some Difficulties in Translating Bulgarian Art Cinema into Russian / 32

THE HOUSES OF HISTORY

Tatyana Ichevska. Татьяна Ичевска. The Home as a Diseased Place in the Story “Little Sodom” by Georgi Stamatov / 39

Ventseslav Sholtse. Builders of Modern-day Bulgaria: Going beyond Nationalism / 51

Dora Ivanova. Bulgarian History and its Missing Literary Narrative / 62

WORDS FROM HOME

Ekaterina Struganova. Earth and desert in Bulgarian Phraseology / 73

Mariya Pacheva. The Everyday Life of Bulgarian villages near the North Coast of the Sea of Azov between 192 and 1941 (based on material from the Preslav part of the Zaporozhie region, the Ukraine) / 81

ARCHITECTS OF LANGUAGE

Reny Manova. On Analysing Rhetorical Structure in Text (based on material from Bulgarian / 91

Stanislava Teofilova. Word-order Specificities of Adverbial Modifiers of Time and of Place and Direction in Spoken Language / 102

Zhaneta Zlateva. Double Forms as Part of Codification Practices / 117

SHELTERING THE FUTURE

Elena Borisova. The Brave New World Vesela Lyutskanova's Clones / 124

Ivan Velchev. 'September shall be...' Online, or, The Digital Transformations of 'Paper' Text / 135

A SILENT ECHO

A Miniature Silence (Nadezhda Stoyanova) / 146

Lachezar Stanchev. A Drop / 148

TRAVELLING WORDS

Lyubiomir Georgiev. Going back to Aton / 150

WHERE DO BULGARIAN STUDIES LIE?

Bulgarian studies readings in Seged: Celebrating Bulgarian Studies (Elena Kreichova) / 163

WHAT WE READ

On the Path of Philology: quo vadis, philologia? (Borislav Borisov) / 168

Poetry as Serving (Sirma Danova) / 171

Life: What Happens and What One Learns (Maria Ruseva) / 175

IT SO HAPPENED THAT...

Presenting vol.17 of the Literature Journal (Vanesa Andonova) / 178

A WINK AND A YAWN

Snapshots from the Balgaran 2: Onwards! (Veneta Savova, Nadezhda Stoyanova) / 182

ABOUT THE AUTHORS / 187

PEER REVIEW PROCEDURE / 192